Journée d'études organisée par Charlène Deharbe et Floriane Toussaint

CONJUGUER LES VOIX DANS LES TEXTES LITTÉRAIRES PORTÉS À LA SCÈNE

MARDI 10 DÉCEMBRE 2024

au Cinéma Opéraims (9h30-12h30)
et à l'atelier pédagogique
de la Médiathèque Jean Falala (14h-16h30)

Avec le soutien du Centre de recherche interdisciplinaire sur les modèles esthétiques et littéraires (CRIMEL, URCA), de l'équipe de « Capteur de scènes » (UQTR) et du Laboratoire sur l'histoire et la pensée modernes (UQTR)

SSHRC CRSH
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Université du Québec à Trois-Rivières

CRIMEL EA 3311
UNIVERSITÉ DE REIMS CHAMPAGNE-ARDENNE

UNIVERSITÉ DE REIMS CHAMPAGNE-ARDENNE

Matinée au Cinéma Opéraims

9h30
Ouverture de la journée d'études par **Charlène Deharbe** et entretien avec la metteuse en scène **Anne Barbot,** animé par **Floriane Toussaint**

10h-11h45
Diffusion du film ***L'Expérience Zola*** réalisé par Gianluca Matarrese avec Anne Barbot, inspiré du processus de création du *Baiser comme une première chute*, adaptation scénique de *L'Assommoir* de Zola par Anne Barbot

11h45-12h30
Discussion sur le film

12h30-14h
Déjeuner

Après-midi à l'atelier pédagogique de la Médiathèque Jean Falala

14h-14h20
Charlène Deharbe (Université du Québec à Trois-Rivières)
et **Louise Frappier** (Université d'Ottawa)
« Archaïsation et modernisation : de l'*Iliade* (narrative) d'Alessandro Baricco à l'*Iliade* (scénique) de Marc Beaupré »

14h30-14h50
Anaïs Tillier (Université Grenoble Alpes)
« Jeux d'échos et voix chorales d'une *Odyssée* : *Ithaque notre Odyssée 1* de Christiane Jatahy »

15h-15h30
Pause

15h30-15h50
Floriane Toussaint (Université de Reims Champagne-Ardenne)
« *Cœur ténébreux* de Guy Cassiers : augmenter l'acteur, narrateur et personnages »

16h-16h20
Hervé Guay (Université du Québec à Trois-Rivières)
« Voix narrative et version scénique dans *Je voudrais me déposer la tête* : manières d'effacer ou de maintenir sa présence dans le théâtre actuel »

16h30
Mot de clôture

RETROUVEZ-NOUS :

Cinéma Opéraims, 72, Place Drouet d'Erlon, Reims

et Médiathèque Jean Falala, 2, rue des Fuseliers, Reims

Tout dramaturge ou metteur en scène qui désire porter à la scène un texte littéraire, particulièrement un texte narratif, doit effectuer une série de choix dramaturgiques. L'un des plus importants concerne ce qu'il adviendra, dans la transposition scénique, de la voix narrative privilégiée dans l'œuvre source et de ses principales caractéristiques. Les solutions possibles peuvent être envisagées comme une sorte de continuum permettant, à un pôle, d'effacer totalement cette voix narrative et, à l'autre, de la maintenir entièrement. Il est bien entendu possible d'opter pour un entre-deux qui serait d'en garder la trace, non sans la transformer peu ou prou.

À l'aide de quelques textes littéraires portés à la scène depuis 2000, nous proposons d'étudier chacun de ces pôles, en mettant en relief les procédés employés pour porter cette voix. Nous nous concentrerons sur la présence et l'absence du narrateur, sur son remplacement ou sa transformation par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs personnages et sur l'espace occupé par le monologue ou le dialogue dans cette nouvelle équation.

Cette réflexion prolonge des recherches déjà entamées par l'équipe de « Capteur de scènes » pour comprendre de quelle manière l'esthétique scénique contemporaine se modifie au contact de la littérature.

Crédits photos : Simon Gosselin / © Bâtiscà Films / Sirma Entertainment / Conception & impression : imprimerie.com/salle2univ-reims.fr

SSHRC CRSH
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Université du Québec à Trois-Rivières

CRIMEL EA 3311
UNIVERSITÉ DE REIMS CHAMPAGNE-ARDENNE

UNIVERSITÉ DE REIMS CHAMPAGNE-ARDENNE